



CURRICULUM VITAE - JÚLIA VAJDA

Date of birth: 29.03.1975
Phone: 0036 70943-0823
Email: juliavajda1@gmail.com
Native language: Hungarian
Translate into: English
Based in Keszthely, Hungary

TRANSLATION EXPERIENCE – LONG TERM COOPERATION, MAJOR CLIENTS

- **Lionbridge** (translation, language quality analysis)
- **Mothertongue UK** (translation, marketing, IT)
- **Avilinga, Switzerland** (marketing)
- **Andovar, Singapore** (training, technical, IT, marketing)
- **Rubric Europe Limited** (marketing translation)
- **Pactera** (IT translation, proofreading, image check)
- **Avature** (translating the HR platform)
- **Travod Limited** (IT, training, corporate, marketing)
- **ACP Traductera, Czech Republic** (EU-related materials, technical)
- **Cetra Language Solutions, USA** (translation, surveys)
- **Linkup Mitaka Limited** (translation, websites, marketing materials)
- **Livewords, The Netherlands** (translation, user manuals, marketing)
- **Verztec Consulting, Singapore** (translation and proofreading, surveys, training materials)
- **FTTC, Taiwan** (translation, IT)
- **Rix Trans, Latvia** (translation, marketing, websites)

MAJOR PROJECTS

Marketing, website translation

- **Qatar Airways** website and marketing materials, ongoing
- **American Airlines** website
- **British Airways** updates for the website
- **easyJet** website and updates
- **Google 1000 voices** – conducting interviews and writing blurbs
- **NEXTGEN EU** – campaign material
- **Nestlé, Starbucks** – translation and review of marketing materials
- **Suunto** user manuals, ongoing

- **Nikon** Sport Optics brochures
- **Michelin Cross Climate** ads and marketing materials
- **Smile Makers** website and brochures
- www.arrivalguides.com, touristic guides for
- **InterRail** Global Pass Travellers' Guide (yearly)
- **Amway** product brochures and Amagram magazine

Applications / platforms

- **Avature** platform and updates, ongoing
- **Kiwi.com** translating the platform, ongoing
- **UBER** platform, review
- **Tinder** app materials, translation
- **WISH** application - review
- **TED** application - translation
- **Mobile Pay, Mobile First** translation of application and updates
- **Widgets**: Bring, TransitTimes, Calculator Free, Mila, FilmOn Live, MailArchiva, Spycalc, Scary Booth, Block Games, Blend Falcon, World Clock, DayFrame, Cybo etc.

Corporate, HR, Training materials

- **Avature** platform and updates, ongoing
- **LRN**- ongoing, translating and proofreading well over 100 courses (1 000 000 + words) so far (some of the clients: FedEx, SANS, Magna, H&M Group, Coloplast)
- **True Office Learning** – ongoing, proofreading / quality checking approx. 100 courses so far (some of the regular clients: IBM, Mondelez, 3M, Adecco, Koch Industries, Enovis)
- **SafeStart** materials – course on safety at home and work with video material (translation and subtitling)
- **CRANE** ChemPharma - newsletters (regular)
- **DHL** training materials

Surveys

- **AC Nielsen** (approx. 30 surveys)
- **IPSOS Global @dvisor** monthly surveys
- **Link2Trials** materials, ongoing

Technical, IT

- **HP printers and workstations**, manuals and marketing material
- **Xerox printer** manuals, marketing materials
- User manuals for **Dell**
- **Huawei** QA, translation, image check (smartphones and smartwatches)
- **McAfee** materials
- **Adobe** materials
- **AVerMedia** manuals, marketing materials
- **TP-link mobile** products
- **Culligan** Industrial Water Treatment Applications website
- **HTC** – website, user manuals
- **STV Connect** website

Games

- **PS5** – ongoing, marketing materials, YouTube videos
- **Sirplay** advanced bookmaker solutions
- **Entain, Party Poker** – ongoing, game descriptions and updates
- Website updates for **Eurocasinobet**

- Website updates for **Vixbet**
- **Big Farm** game and updates

Subtitle translation

- Translating films for **Venice Film Festival** (through Sub-ti): **Shun Li and the Poet, Miele, Class Enemy, The Man who Mends Women, Mustang, As I Open my Eyes**
- Translation for Netflix – **The Night Shift, 25 episodes**
- **Ripley's believe it or not** – approx. 50 episodes
- Approx. 2000 program minutes for **SDI Media**

EDUCATION

2000 - 2001

Studio Hungarovox, Budapest

Special course of translating scripts for dubbed, subtitled films and DVD. This course offered a vast theoretical and practical knowledge.

1998 – 1999

Babes-Bolyai University, Kolozsvár

Special translation course, having several different topics from translating literature to translating specialized texts. The aim of this course was to create a practical frame to the theoretical syllabus.

1995 – 1999

Babes-Bolyai University, Kolozsvár, Faculty of Humanities, B.A. in Languages

Main subject: Hungarian language and literature

Minor subject: English language and literature

Diploma thesis subject: Relationship towards death in the Homeric epic

WORK EXPERIENCE

- 1999 – Freelance translator
- 2010 (July) -- Netlog, translator, community manager
- 2002 - 2010 Market Access International, Chicago, Market Research Assistant
- 2002 – 2007 English-teacher at Relaxa language-school, Budapest
- 1999 – 2002 English-teacher at the Hunfalvy János Secondary School, Budapest

CAT-TOOLS:

- Trados Studio 2021
- SDLX Lite
- Idiom WorldServer
- MemoQ
- experienced in using cloud-based interfaces like XTM, Smartling, Memsource, Wordbee